

2024

COMMUNICATIVE ENGLISH — MAJOR

Paper : DSE-B-1 and DSE-B-2

The figures in the margin indicate full marks.

*Candidates are required to give their answers in their own words
as far as practicable.*

Paper : DSE-B-1

(Translation Studies)

Full Marks : 65

1. Answer **any three** questions : 10×3
 - (a) Discuss the challenges of translating fiction and ways to overcome them.
 - (b) What are the different types of Translation?
 - (c) Discuss the components of Translation.
 - (d) Write a detailed note on the history of translation in India. Highlight its past and future impacts.
 - (e) Write a detailed note on Translation for the print media.
 - (f) Discuss the key skills required for effective Translation.
2. Write short notes on **any four** of the following : 5×4
 - (a) Importance of editing in Translation
 - (b) Ethics of Translation
 - (c) Common errors in Translation
 - (d) Paraphrase vs. Metaphrase
 - (e) Common guidelines for translators
 - (f) Adaptation
 - (g) Borrowing and loan words
 - (h) Scope of Translation.
3. Answer **any three** of the following : 5×3
 - (a) Discuss in brief the various methods of Translation.
 - (b) Write a brief note on transposition as a technique of Translation.
 - (c) What is diffusion?
 - (d) Briefly outline the differences between translating fiction and non-fiction.
 - (e) What is Legal Translation?
 - (f) Discuss the salient features of Journalistic Translation.

Please Turn Over

(0393+0394)

Paper : DSE-B-2

(Film Studies)

Full Marks : 65

1. Answer **any three** questions : 10×3
 - (a) Discuss the descriptive quality of realism in Satyajit Ray's film 'Pathar Panchali'.
 - (b) Enumerate the theme and content of the Political Movies in Bollywood Film Industry.
 - (c) In the light of his films, discuss the contribution of Rituporno Ghosh in Indian Film.
 - (d) Enumerate the functions of CBFC. Do you think film censorship affecting the contents of the mainstream commercial cinema in India? Illustrate with examples.
 - (e) Critically analyze the trend of recent mainstream Hindi Films.
 - (f) Write a detailed note on the evolution of Indian cinema over the years.
2. Write short notes on **any three** of the following : 5×3
 - (a) Rising popularity of anime movies
 - (b) Parallel Indian Cinema
 - (c) Sitcom as a popular genre in Web Series
 - (d) Raj Kapoor
 - (e) Factors contributing to the rise of OTT platforms
 - (f) Pursuing Film Studies as a career option.
3. Answer **any five** of the following questions in **one** or **two** sentences : 1×5
 - (a) When a film receives UA Certificate, what does it mean?
 - (b) Name the actor who has played the role of James Bond most of the time in Bond series.
 - (c) What was the name of the character which Charlie Chaplin portrayed in most of his movies?
 - (d) Name the director of the film 'Satya'.
 - (e) One of the first box office mega hits was the 1960 historical film, 'Mughal-E-Azam'. Who portrayed the role of Emperor Akbar?
 - (f) What was the name of the alien in 'Koi Mil Gaya'?
 - (g) For which movie did Steven Spielberg win his first Oscar for Best Director?
 - (h) Write the names of two Hindi films nominated for Oscar.
4. Analyze a film of your choice based on content/theme, popularity and techniques used. 15